



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
16 December 2014
Russian
Original: English

Шестьдесят девятая сессия

Пункты 128 и 132 повестки дня

Расследование условий и обстоятельств, приведших к трагической гибели Дага Хаммаршельда и членов сопровождавшей его группы

Бюджет по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов

Расследование условий и обстоятельств, приведших к трагической гибели Дага Хаммаршельда и членов сопровождавшей его группы

Последствия для бюджета по программам проекта резолюции A/69/L.42

Доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам

I. Введение

1. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рассмотрел предварительный вариант заявления о последствиях для бюджета по программам проекта резолюции A/69/L.42, представленного Генеральным секретарем в соответствии с правилом 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи (A/C.5/69/14). В ходе рассмотрения указанного заявления Консультативный комитет встречался с представителями Генерального секретаря, которые предоставили дополнительную информацию и разъяснения, а в заключение направили письменные ответы, которые были получены 15 декабря 2014 года.

2. В пунктах 1, 2 и 3 постановляющей части проекта резолюции A/69/L.42 Генеральная Ассамблея:

а) просит Генерального секретаря назначить независимую коллегия экспертов для изучения новой информации и оценки ее доказательной ценности;



б) высказывается за то, чтобы государства-члены предали огласке любые значимые материалы, имеющиеся в их распоряжении, и предоставили Генеральному секретарю соответствующую информацию, касающуюся гибели Дага Хаммаршельда и членов сопровождавшей его группы;

с) просит Генерального секретаря доложить Генеральной Ассамблее на ее семидесятой сессии о достигнутом прогрессе.

II. Состав и функции коллегии

3. В пункте 2 его заявления Генеральный секретарь указывает, что для независимой коллегии предусматриваются следующие задачи:

а) рассмотреть доклад Комиссии юристов по расследованию гибели Дага Хаммаршельда (A/68/800, приложение) и информацию, на которую полагалась Комиссия в своем докладе, вместе с любой соответствующей документацией и информацией, которые могут быть предоставлены государствами-членами;

б) в случае необходимости и целесообразности опросить свидетелей, в том числе свидетелей-экспертов, предоставивших новую информацию, которая содержится в указанной документации;

с) в случае необходимости и целесообразности посетить место, где произошел инцидент;

д) подготовить доклад, который будет включать: а) заключение о том, какая новая информация содержится в документации, представленной Комиссией Хаммаршельда и предоставленной государствами-членами; б) оценку доказательной ценности этой новой информации для определения причины или причин инцидента и установления причастности к нему какого-либо физического или юридического лица; и с) новые заявления от свидетелей, опрошенных коллегией, и новую информацию, предоставленную государствами-членами, в виде приложений.

4. По его запросу Консультативный комитет был проинформирован о том, что задача, предусмотренная в пункте 3(а) выше предполагает рассмотрение и анализ существующей документации для выявления новых аспектов без пересмотра доклада Комиссии Хаммаршельда. Комитет был также проинформирован о том, что предусматривается, что коллегия приступит к своей работе в марте или апреле 2015 года и что эта работа, как ожидается, будет продолжаться в течение 10 недель. Коллегия будет базироваться в Нью-Йорке. Что касается квалификации и опыта членов коллегии, то Комитет был также проинформирован о том, что предполагается, что в состав коллегии войдут эксперты в разных областях, причем один член коллегии будет обладать опытом сбора доказательств, второй — будет обладать опытом анализа доказательств подобно следователю прокуратуры, а третий — будет обладать опытом работы по проведению расследований авиакатастроф. Комитет был проинформирован о том, что при отборе членов коллегии будут применяться общие принципы Организации в отношении географического распределения и учитываться наличие требуемых технических знаний и опыта.

III. Потребности в ресурсах

5. В своем заявлении Генеральный секретарь отмечает, что сметные расходы, связанные с деятельностью независимой коллегии, по разделу 1 «Общее формирование политики, руководство и координация» бюджета по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов составляют 400 100 долл. США, включая оплату услуг консультантов, покрытие путевых расходов и удовлетворение других оперативных потребностей (см. также пункт 7 ниже). Кроме того, в 2015 году потребуются средства на конференционное обслуживание в сумме 50 900 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» бюджета по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов.

6. В соответствии с заявлением на осуществление упомянутых мероприятий ассигнования в бюджете по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов предусмотрены не были, и на данном этапе невозможно определить, какую деятельность, предусмотренную в соответствующих разделах бюджета по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов, можно было бы в течение данного двухгодичного периода прекратить, отложить, сократить или скорректировать. Генеральный секретарь отмечает, что в связи с этим необходимо, чтобы дополнительные ресурсы в сумме 451 000 долл. США были обеспечены путем выделения дополнительных ассигнований на двухгодичный период 2014–2015 годов. Генеральный секретарь отмечает, что в соответствии с процедурами, установленными Генеральной Ассамблеей в ее резолюциях 41/213 и 42/211, на каждый двухгодичный период создается резервный фонд для покрытия дополнительных расходов, возникающих в связи с решениями директивных органов, ассигнования на выполнение которых не предусмотрены в бюджете по программам. Он далее отмечает, что в соответствии с этой процедурой, если предлагаемая сумма дополнительных расходов превышает объем ресурсов, имеющихся в резервном фонде, то соответствующая деятельность может осуществляться только за счет ресурсов, перенаправляемых из неприоритетных областей деятельности или высвобождаемых в результате внесения изменений в запланированную деятельность. В противном случае ее необходимо откладывать до одного из последующих двухгодичных периодов.

Раздел 1. Общее формирование политики, руководство и координация

7. По его запросу Консультативному комитету была представлена информация об испрашиваемых ресурсах по разделу 1 на 10-недельный период с разбивкой по статьям расходов (см. приложение I). Как указано в приложении I, потребности в ресурсах, связанные с персоналом, включают сумму в размере 168 200 долл. США на выплату окладов, сумму в размере 72 900 долл. США на покрытие общих расходов по персоналу, сумму в размере 48 600 долл. США на оплату услуг консультантов и сумму в размере 67 000 долл. США на официальные поездки. На запрос в отношении применения терминов «оклады» и «общие расходы по персоналу» для членов коллегии Комитет был проинформирован о том, что для определения сметной суммы расходов на выплату вознаграждения членам коллегии в качестве исходной бюджетной информации использовались стандартные ставки окладов и общих расходов по персоналу, поскольку ставки оплаты консультационных услуг не являются фиксированными. Комитет был также проинформирован о том, что указанные суммы рас-

считаны на основе стандартных расходов на выплату годовых окладов сотрудникам сопоставимого уровня на пропорциональной основе исходя из предусмотренного 10-недельного периода работы. **Консультативный комитет считает, что терминология, использованная Генеральным секретарем в данном контексте, является неточной. Поскольку члены коллегии не являются сотрудниками Организации Объединенных Наций, термины «оклады» и «общие расходы по персоналу» являются неподходящими и их следует заменить термином «вознаграждение».**

8. Что касается консультантов, то Консультативный комитет по его запросу был проинформирован о том, что квалификация и опыт консультантов, услугами которых может воспользоваться независимая коллегия, будут, по-видимому, зависеть от информации или доказательств, которые получит коллегия и которые на данном этапе невозможно предсказать, и что один из членов коллегии может обладать определенным опытом и квалификацией в одной из перечисленных областей (баллистика, медицина или взрывчатые вещества). Комитет был также проинформирован о том, что определить место расположения консультантов заранее невозможно и что Управление по правовым вопросам будет стремиться обеспечить использование наиболее эффективных возможных средств для привлечения необходимых специалистов с целью оказания помощи коллегии в выполнении ее работы.

9. Как указано в приложении I, по статье «Прочие расходы» Генеральный секретарь запрашивает сумму в размере 13 500 долл. США на оплату услуг по контрактам, сумму в размере 6400 долл. США на оплату услуг связи, 16 600 долл. США на аренду помещений, 5400 долл. США на приобретение оборудования и 1500 долл. США на приобретение материалов и предметов снабжения на 10-недельный период. По его запросу Консультативному комитету была представлена нижеследующая таблица, в которой приведены данные о расходах по состоянию на 30 ноября 2014 года по разделу 1 «Общее формирование политики, руководство и координация» бюджета по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов.

**Общее формирование политики, руководство и координация:
расходы по состоянию на 30 ноября 2014 года**

(В долл. США)

<i>Статья расходов</i>	<i>Ассигнования</i>	<i>Расходы</i>	<i>Процентная доля использованных средств</i>	<i>Остаток</i>
Должности	34 972 000	31 083 943,53	88,9	3 888 056,47
Прочие расходы по персоналу	2 454 900	2 849 277,84	116,1	-394 377,84
Вознаграждение лиц, не являющихся сотрудниками	2 750 200	1 948 105,80	70,8	802 094,20
Консультанты	416 400	190 135,00	45,7	226 265,00
Поездки представителей	4 896 300	4 090 329,72	83,5	805 970,28
Поездки персонала	2 144 200	1 788 006,64	83,4	356 193,36
Услуги по контрактам	3 998 700	879 276,60	22,0	3 119 423,40
Общие оперативные расходы	735 400	455 622,69	62,0	279 777,31

<i>Статья расходов</i>	<i>Ассигнования</i>	<i>Расходы</i>	<i>Процентная доля использованных средств</i>	<i>Остаток</i>
Представительские расходы	270 700	201 331,61	74,4	69 368,39
Предметы снабжения и материалы	157 000	73 489,10	46,8	83 510,90
Мебель и оборудование	142 000	96 986,82	68,3	45 013,18
Субсидии и взносы	6 604 500	6 458 385,45	97,8	146 114,55
Всего	59 542 300	50 114 890,80	84,2	9 427 409,20

10. Консультативный комитет отмечает, что текущий объем расходов по разделу 1 составляет 50 114 890,80 долл. США, что соответствует 84,2 процента от суммы ассигнований на 2014 год, которая составляет 59 542 300 долл. США. Это означает, что остаток средств на оставшуюся часть 2014 года составляет 9 427 409,20 долл. США. **С учетом текущего объема расходов и остатка средств по разделу 1 Консультативный комитет придерживается мнения, что испрашенная по разделу 1 общая сумма в размере 400 100 долл. США может быть покрыта за счет имеющихся ресурсов.**

Раздел 2. Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление

11. В своем заявлении Генеральный секретарь указывает, что требуемые в 2015 году по разделу 2 ресурсы в объеме 50 900 долл. США предусматриваются для выпуска одного предсессионного документа объемом 8500 слов на всех шести языках. По его запросу Консультативный комитет был проинформирован о том, что норматив, составляющий 8500 слов, был принят для оперативных целей исходя из среднего показателя за предшествующий период, составляющего 530 слов на одну печатную страницу (см. резолюцию 52/214 В, пункт 4).

12. В связи с рассмотрением им сметы, пересмотренной с учетом просьб, содержащихся в резолюции 69/2 Генеральной Ассамблеи, озаглавленной «Итоговый документ пленарного заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи под названием „Всемирная конференция по коренным народам“», по его запросу Консультативный комитет был проинформирован о том, что расходы на обработку документации, связанные с выпуском одного документа объемом 8500 слов на шести официальных языках Организации Объединенных Наций в четырех местах службы, Нью-Йорке, Женеве, Вене и Найроби, составляют:

<i>Место службы</i>	<i>Стоимость (в долл. США)</i>
Нью-Йорк	50 900
Женева	35 100
Найроби	17 700
Вена	29 600

13. Консультативный комитет был также проинформирован о том, что сметные расходы на обработку документов во всех местах службы рассчитываются на основе единой общей модели определения расходов, в которой учитываются различия в рабочем процессе обработки документов, масштабах деятельности и преобладающих рыночных условиях в разных местах службы.

14. В контексте рассмотрения им последствий для бюджета по программам проекта резолюции A/69/L.29 о Мировом океане и морском праве Консультативному комитету по его запросу была представлена сравнительная информация о расходах на обработку документа объемом 8500 слов (50 900 долл. США) и документа объемом 27 500 слов (161 800 долл. США) в Нью-Йорке (см. приложение II).

15. Консультативный комитет на данном этапе не возражает против предоставления требуемой в 2015 году предлагаемой суммы ассигнований на конференционное обслуживание в размере 50 900 долл. США по разделу 2 бюджета по программам. Комитет намерен более подробно изучить модель определения расходов на обработку официальных документов Департаментом по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению в четырех местах службы, Нью-Йорке, Женеве, Вене и Найроби, в контексте рассмотрения им предлагаемого бюджета по программам на 2016–2017 годы.

IV. Заключение

16. С учетом высказанных им выше замечаний Консультативный комитет рекомендует Пятому комитету проинформировать Генеральную Ассамблею о том, что в случае принятия Генеральной Ассамблеей проекта резолюции A/69/L.42 по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» бюджета по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов потребуются дополнительные ассигнования в сумме 50 900 долл. США, которая подлежит покрытию за счет средств резервного фонда. Комитет рекомендует покрыть сумму в размере 400 100 долл. США за счет ассигнований по разделу 1 «Общее формирование политики, руководство и координация» бюджета по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов.

Приложение I

Ресурсы, испрашиваемые по разделу 1 бюджета по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов для независимой коллегии экспертов на 10-недельный период обзора

A. Общая сумма ресурсов, испрашиваемых по разделу 1

Описание	Расходы (в долл. США)
Прочие расходы по персоналу (3 члена коллегии (1 ПГС и 2 Д-1), 1 секретарь (С-5) и 1 помощник категории общего обслуживания (прочие разряды))	
Оклады	168 200
Общие расходы по персоналу	72 900
Итого	241 100
Прочие расходы	
Консультанты	48 600
Официальные поездки	67 000
Услуги по контрактам	13 500
Связь	6 400
Аренда помещений	16 600
Оборудование	5 400
Материалы и предметы снабжения	1 500
Итого	159 000
Всего	400 100

B. Разбивка прочих расходов

(В долл. США)

1. Консультанты

	Число кон- сультантов	Путевые расходы на человека ^a	Суточные на человека ^a	Суточное вознаграж- дение на человека ^b	Продолжи- тельность (дней)	Общая сумма рас- ходов на человека	Общая сметная сумма расходов
Консультанты (по баллистике, медицинским вопросам и взрывчатым веществам)	2	2 000	378	685	21	24 323	48 646

^a Путевые расходы и суточные международного консультанта в Нью-Йорке.

^b Средняя ставка вознаграждения консультантов, соответствующих уровню Д.

2. Официальные поездки

	Число лиц, совершающих поездку	Продолжительность поездки (дней)	Стоимость авиаперелета для одного человека	Суточные на человека ^a	Стационарные расходы на человека	Общая сумма расходов на человека	Общая сметная сумма расходов
Поездки в Замбию/Анголу	5	14	9 000	300	202	13 402	67 010

^a Средняя сметная сумма суточных в Анголе/Замбии.

3. Услуги по контрактам

	Число сотрудников	Расходы на сотрудника	Общая сметная сумма расходов
Установка локальной сети (единовременные расходы)	5	600	3 000
Соглашение об уровне обслуживания (уровень А)	5	2 100	10 500
Всего			13 500

4. Связь

	Число сотрудников	Расходы на сотрудника	Число платежей	Общая сметная сумма расходов
Телефонная и факсимильная связь (единовременные расходы)	5	300	1	1 500
Телефонная и факсимильная связь (ежемесячные расходы)	5	30	3	450
Беспроводная связь (ежемесячные расходы)	4	300	3	3 600
Беспроводные устройства (единовременные расходы)	4	200	1	800
Всего				6 350

5. Аренда помещений

	Число сотрудников	Расходы на сотрудника	Число платежей	Общая сметная сумма расходов
Аренда помещений (ежемесячные расходы)	5	1 325	2,5	16 563
Ремонт помещений (уровень помощника Генерального секретаря)	1	125 700	1	–
Ремонт помещений (уровень Д-1)	2	62 900	1	–
Ремонт помещений (уровень С-5)	1	31 400	1	–
Ремонт помещений (прочие разряды)	1	21 000	1	–

	<i>Число сотрудников</i>	<i>Расходы на сотрудника</i>	<i>Число платежей</i>	<i>Общая сметная сумма расходов</i>
Мебель (уровень помощника Генерального секретаря)	1	27 200	1	–
Мебель (уровень Д-1)	2	10 700	1	–
Мебель (прочие разряды)	2	10 300	1	–
Всего				16 563

6. Оборудование, материалы и предметы снабжения

	<i>Число сотрудников</i>	<i>Расходы на сотрудника</i>	<i>Общая сметная сумма расходов</i>
Закупка персональных компьютеров	5	1 000	5 000
Закупка настольных принтеров	2	200	400
Канцелярские принадлежности (включая картриджи)			1 500

Приложение II

Сравнительные данные об обработке документа объемом 8500 слов и документа объемом 27 500 слов

Вид работы	Документ объемом 8500 слов		Документ объемом 27 500 слов		Расходы		
	(a)	(b)	(c)	(d)	Удельные	8500 слов	27 500 слов
					(В долл. США)		
	(a)	(b)	(c)	(d)	(e)	(f)=(b)/(e)	(g)=(d)/(e)
Перевод и редактирование ^a	26 страниц	49 дней на перевод	83 страницы	157 дней на перевод	764,09	37 440,41	119 962,13
Текстообработка ^b	26 страниц	31 день на обработку	83 страницы	98 дней на обработку	307,38	9 528,78	30 123,24
Размножение ^c	26 страниц	51 194 оттиска	83 страницы	163 427 оттисков	0,07	3548,97	11 329,41
Распространение ^d	1 документ	1 969 документов на распространение	1 документ	1 969 документов на распространение	0,19	382,88	382,88
Итого						50 900^e	161 800^e

^a Исходя из нормативного показателя в 1,88 рабочего дня (округленно) на страницу, переводимую на все официальные языки.

^b Исходя из нормативного показателя в 1,18 рабочего дня (округленно) на страницу, переводимую на все официальные языки.

^c Исходя из исторически сложившегося нормативного показателя в 1969 оттисков на страницу.

^d Исходя из нормативного показателя в 1969 оттисков на документ.

^e Округленно.